Dear friend,

Welcome to the sixth issue of our newsletter, where I am proud to present the numerous achievements of our faculty, students, and staff over the course of 2018-19. Although this year I haven’t had the pleasure of working with our creative and resourceful graduate student Sophie Capmartin, this document follows her style, so once again I am deeply grateful to her.

Last fall, we welcomed Dr. Myrlène Bruno in the position of Professor of Practice of Haitian Creole and French. In her first year, Myrlène has contributed significantly to the curriculum with a variety of courses, including basic language in Haitian Creole and French, French literature, Caribbean literature and culture, and French Phonetics. We are delighted to have her and look forward to further collaboration.

This fall, we are happy to welcome Johnny Morton, joining our department as Assistant Professor of French Studies. An expert in Medieval literature, Johnny received his PhD from the University of Oxford and worked as a Research Fellow at King’s College London. In 2018-19, he conducted research in Germany as a recipient of the prestigious Humboldt postdoctoral fellowship. Welcome, Johnny!

Our rigorous search last year concluded with the hiring of Dr. Mélanie Lamotte in the position of Assistant Professor of French Studies. A historian of race and ethnicity in the early modern French Atlantic and Indian oceans, Mélanie received her PhD from the University of Cambridge and is currently a postdoctoral Mellon Fellow in the Humanities Center and the Center for Comparative Studies in Race and Ethnicity at Stanford University. We are especially pleased that Mélanie will hold a joint appointment with the African Studies Program, which will open multiple new prospects for interdisciplinary collaboration. We look forward to welcoming Mélanie in the fall of 2020.

In the fall of 2018, four new students joined our PhD program in French Studies: Kayla Burney (New York University), Matthew Hayden (University of Southern Mississippi), Luomeng Liu (Columbia University), and Juliette Papadopoulos (Université Paris Nanterre). Our graduate exchange students in 2018-19 were Lucas Bogaert-Rossi (Université Paris-Sorbonne) and Rime Salmon (ENS Paris).

I am happy to announce that three of our graduate students received their PhD in 2018-19. Dr. Heather Frost is currently a French teacher and Sophomore Class Dean at Santa Catalina School in Monterey, California; Dr. Erika Mandarino is Assistant Editor at Brill Publishing House; and Dr. Leslie Anderson will begin work as Visiting Assistant Professor of French at the University of Central Arkansas. Furthermore, Kaitlin Sager received the MA, while Guillaume Tabet and Emily Hathaway achieved PhD candidacy. Our warm congratulations to all!

With my best wishes,

Michael Syrimis
Chair
LINDA CARROLL, Professor Emerita of Italian, published Thomas Jefferson’s Italian and Italian-Related Books in the History of Universal Personal Rights. An Overview with Bordighera Press as the first volume in their new series Pamphlets. Together with Anthony M. Cummings and Alexander Dean she co-edited Don Michele Pesenti da Verona: An Edition of the Complete Works, published by A-R Editions. Her earlier Commerce, Peace and the Arts in Renaissance Venice. Ruzante and the Empire at Center Stage was issued in paperback. She serves on the Modern Language Association’s Committee on Academic Freedom, Professional Rights, and Responsibilities and led a conversation on academic freedom in the language classroom at the Summer Seminar West sponsored by the MLA’s Association of Departments of Foreign Languages. She was a member of the Renaissance Society of America’s Convention Program Committee. She is delegate at large on the National Council of the American Association of University Professors. Professor of Practice in Italian ELENA DANIELE, engaging in projects related to the use of new technologies in the classroom, received a Stoll grant for the development of a blog about Italian cultural heritage in New Orleans, for her course Advanced Italian Conversation and Composition (Spring 2019). Students explored the Italian historical and cultural heritage in New Orleans and communicated their findings via a class blog. Blog-related activities included: visits to the Louisiana Research Collection and the Jazz Archive at Tulane, and the Louisiana Historic Collection; a game of bocce at the Bocce Club of Greater New Orleans; a visit to St. Joseph altars; a class on Italian art in the city of New Orleans by Italian-born artist and New Orleans resident Franco Alessandrini. A public service component added to this class supported community-engaged research. Aiming to preserve local memory, students transcribed oral archival sources from the American Italian Cultural Center (AICC) Museum’s collection, retrieving the life histories of Italian immigrant families in New Orleans. Quotations from these oral documents transcribed by our students have been integrated in the explanatory panels of the newly remodeled AICC Museum, to open in Summer 2019. In the fall Prof. Daniele presented her research at the annual meeting of the Sixteenth Century Society Conference in Albuquerque and at the ACTFL Conference in New Orleans. Thanks to a generous Carol Lavin Ber nick Faculty grant, she also attended the Magna Teaching with Technology Conference in St. Louis, MO.

This year, Associate Professor FAYCAL FALAKY had his article “Les mouvements de la vanité à l’époque des Lumières” published in Quêtes littéraires. He also had two essays accepted for publication: “The Cloche and its Critics: Muting the Church’s Voice in Pre-Revolutionary France” is forthcoming in the Journal of the History of Ideas, and “D’un déisme à l’autre: Le wahhabisme au temps des Lumières” in Les Lumières, l’esclavage et l’idéologie coloniale, XVIIIe-XIXe siècles, a volume edited by Pascale Pellerin. Currently, he is working on two co-edited volumes: “Modes of Play in Eighteenth

Students in Advanced Italian Conversation and Composition visit the archives of the Louisiana Research Collection.
-Century France,” with Reginald McGinnis, under contract with Bucknell University Press, and “Diderot et le Paysage,” with Zeina Hakim, commissioned by the prestigious Diderot Studies journal. He also presented two papers: “Finding Refuge from the Modern: Figures of Movement and Stillness in Rousseau,” at a conference hosted by NYU on Asylums,Refuges and Sanctuaries in 18th-Century France, and “Rousseau’s Stillness or the Politics of the Timeless” at the American Society of Eighteenth-Century Studies Conference in Denver. At the MLA Convention, he moderated a panel on “The Politics of Consent.” Professor Falaky also served in the executive committee for the MLA’s forum on eighteenth-century French literature and as a member of ASECS Srinivas Aravamudan Prize Committee. Furthermore, he served as Chair of SLA’s Nominating Committee.

BOUCHAIB GADIR, Senior Professor of Practice and director of the Arabic Studies program, recently defended his PhD in Arabic at the University of Ben M’sick Casablanca, Morocco. This past academic year, he has also been selected as a faculty evaluator for Arabic with the American Council on Education and has participated in an Onsite Review of National Cryptologic School in Linthicum, MD.


This year Professor FELICIA MCCARREN received three grants: a SKAU grant from the Newcomb College Institute to bring Afro-Asian artist Nicole Awai to lecture to her senior seminar, Cultures et Sciences, in conjunction with the exhibition EMPIRE at the Newcomb Art Museum; a FACE grant from New York French Cultural Services, to sponsor the Tulane residency of dramaturge Eva Doumbia in Fall 2019, allowing her to also present work-in-progress on the performance project Autophagies to Prof. McCarren’s French Cultural Studies class in March 2018; a CELT grant to take her cinema class to the New Orleans French Film Festival to watch Rivette’s 1966 censored film The Nun. Prof. McCarren also completed two articles on French hip hop forthcoming in 2020: “‘Beats Working’: Performance Economies in The Roots and Divines” in Hip hop français: An exploration of Hip Hop Culture in the Francophone World (Rowman and Littlefield); and “Hip-hop et danses de rue: l’émergence de nouvelles formes légitimes” in Histoire de la danse en Occident (Editions du Seuil). She participated in “Cultural History, Performance, and Politics: a Dialogue,” a round table at NYU in conjunction with the International Society for Cultural History conference Performance, Politics and Play, and in the symposium Corps DesOriental.e.s at Royal Holloway College London. Prof. McCarren was recently quoted in The New York Times: https://www.nytimes.com/2019/05/28/arts/dance/met-camp-ballet.html. Her book The Source: Disenchantment and Re-enchantment at the Paris 3 Eva Doumbia presents her project on the colonial history of food to Students in Professor McCarren’s class on French Cultural Studies.
Opera Ballet will be published by Oxford University Press later this year.

This year Senior Professor of Practice CHARLES A. MIGNOT presented two papers, “Enseigner les propositions,” at the AATF Convention in les Trois-Îlets, Martinique, and “Designing an OER Textbook: Theoretical and Practical Perspectives,” at the Tulane University Language Symposium in New Orleans. He organized a workshop, Developing a French Can-Do Statements Curriculum at the College Level, at the ACTFL Convention in New Orleans. He also published two book reviews: Christiane Marque-Pucheu et al. (2016) À la recherche de la prédication: autour des syntagmes prépositionnels in Canadian Journal of Linguistics vol. 64(1) and Jorge Juan Vega y Vega (2011) Qu’est-ce que le verbe être? Éléments de morphologie, de syntaxe et de sémantique in French Review vol. 92(4).


In June 2018, Senior Professor of Practice ALEXANDRA REUBER completed a one-week short-course in business French, “Français des affaires et du français du tourisme,” provided by the Chamber of Commerce of Paris at Louisiana State University, Baton Rouge, LA. Throughout the academic year, she presented her research at international and national conferences. Within the field of second language acquisition, she gave a paper at the International Congress on Education & Learning at the Université Diderot, Paris, and participated in the TULANGuage Poster exhibition at the ACTFL conference, New Orleans. Within the field of literary analysis, she presented her research on Stephen King’s often androcentric universe at the Popular Culture Association (PCA) conference in Washington DC. In December, Professor Reuber published her psychoanalytical reading of Stephen King’s novel Revival (2014), entitled “Gothic Recall: Stephen King’s Uncanny Revival of the Frankenstein Myth,” in the collection of essays, The Modern Stephen King Canon: Beyond Horror (Lexington Books, Rowman & Littlefield). In April, she published her article “Samba: Immigration et Identité” in Allons au Cinéma: Promoting French through Films, a special topic volume put forth by the AATF. In her contribution, she offers readers an interdisciplinary and contextualized approach to the teaching of Tole-dano’s film Samba (2014).

Associate Professor OANA SABO participated in a roundtable discussion on contemporary Francophone author Matéi Visniec and spoke on his “migrant theater” at the MLA conference held in Chicago in January 2019. She also presented a paper on Visniec’s play Migraaants at the ACLA conference at Georgetown University, where she co-led a seminar on “Literary Border-Crossings.” She was invited to the University of Minnesota Twin Cities in March to give a lecture entitled “Clandestine Migration Through the Lens of Contemporary French Literature.” Her conference presentations as well as her invited lecture are part of her second book project, which investigates the relationship between literature and activism by focusing on a new body of narratives about asylum seekers and refugees. She conducted archival research toward her project in France in September 2018 with the help of a generous COR Research Fellowship.

In January 2019, ANNETTE SOJIC, Senior Professor of Practice, designed a new service-learning project for her translation course to be taught in Fall 2019. She contacted the directors of three local immersion schools to share her ideas and inform them of a grant opportunity from the FACE Foundation. They all responded very favorably and became partners in this new project. Targeting an extensive body of online social studies materials produced by the US Depart-
ment of Education, the project consists in translating these materials and publishing their French version. Its goal is to provide free access to unprecedented amounts of translated educational resources to teachers and students in French dual language programs across the United States. Annette met regularly with her partners, who helped her outline a grant proposal. Tom Klingler also participated in the meetings and provided assistance. Michael Syrimis gave his support to the project, which received further assistance from Kevin Gotham, Associate Dean, as well as from Tulane’s Office of Corporate and Foundation Relations. In May 2019, Tulane was awarded an FDLF grant in the amount of $7,000. The grant will be used to fund the costs related to the participation of the school partners in translation workshops and project completion sessions.

In the Fall of 2018, Associate Professor and Chair MICHAEL SYRIMIS took the lead in organizing TULANgualE in connection with the annual convention of ACTFL (American Council on the Teaching of Foreign Language), held in New Orleans in November of 2018. TULANgualE was an informational and social event held on November 16 at the Tulane River and Coastal Center, near the New Orleans Convention Center where the ACTFL conference was held. Following Dean Brian Edward’s initiative to plan something that would make ACTFL aware of Tulane’s serious engagement in language studies, numerous faculty members from across campus gathered to brainstorm. The outcome was a lively reception with food, drink, live jazz, and most importantly a poster display exhibiting the large and diverse range of languages that the School of Liberal Arts proudly offers. Faculty creativity and collaborative spirit were evident in some 20 posters showcasing our studies in African languages, Arabic, Chinese, Classical languages, French, French languages of Louisiana, German, Haitian Creole, Italian, Maya, Portuguese, Russian, Spanish, and Tuni-

candy beyond Tulane, TULANgualE was the first project ever to establish a sense of camaraderie among Tulane language faculty in spite of specialization, rank, or experience. On behalf of the event’s organizing committee and all faculty, Michael wishes to express his gratitude to Dean Edwards and the Liberal Arts Annual Fund for the generous sponsorship of the event.

This academic year, Associate Professor EDWIGE TAMALET TALBAYEV published three articles: “L’origine comme un secret. Plein Été de Colette Fellous (Autoportrait en absence)” (Oeuvres & critiques), “Whiting out Algeria: On the Limits of Assia Djebar’s Le Blanc de l’Algérie as Post-Traumatic Liturgy” (CounterText) and “Translation and Affect in Rachid Boudjedra’s La Prise de Gibraltar” (Contemporary French and Francophone Studies). She also completed two forthcoming texts on Abdelkebir Khatibi’s linguistic palimpsest and anachronism in contemporary Maghrebi writing. She joined the International Research Group for Culture and Dialogue at NUI Galway and was elected to the Executive Committee of the Modern Language Association CLCS Mediterranean Forum for a five-year term. Last summer, she was invited to discuss her work on Moroccan-Gibraltarian literary interactions at a panel organized by the University of Gibraltar’s Institute of Gibraltarian and Mediterranean Studies at the Mediterranean Studies Association’s conference in Sorrento, Italy. In April, she co-organized the “Water Logics International Conference” at Tulane, which explored water-inspired epistemologies. Last fall, she welcomed the birth of her daughter Solveig.
On February 8, 2019, Professor OANA PANĂȚE (Indiana University-Bloomington) gave a lecture titled “The Migration of Names: Relating Immigration and Reflecting Loss in Contemporary Literature in French.” She examined the intersection between literary commitment and paracolonial nostalgia in the context of contemporary French literature. The event was sponsored by the Department of French and Italian and the Katherine B. Gore Chair in French studies.

On February 15, 2019, W.J.T. MITCHELL, the Gaylord Donnelley Distinguished Service Professor of English and Art History at the University of Chicago, delivered a lecture titled “About Face: Topics and Tropics.” The talk was organized by Professor Ramazani and supported by the Kathryn B. Gore Chair in French Studies. Professor Mitchell spoke about the metaphors and symbolic expressions that accompany the human visage, specifically, the dynamic of reversal, inversion, and dialectical implosion that is built into the very concept of the face, especially, but not exclusively, the human face. Both a ‘sur-face’ and the depths revealed by that surface, the face is, as Emanuel Levinas insisted, the one part of the body that insists on nakedness, and is thus the site of its greatest potential for concealment and pretense.

On March 28, 2019 the Richard V. and Seola Arnaud Edwards Professorship in French sponsored an afternoon of four lectures on French and Creole in Louisiana. N.A. WENDE (Tulane University) presented his research on language and identity among self-described Creoles in Louisiana and Texas, while OLIVER MÄUYEK (University of Cambridge) discussed his investigation of language change in Louisiana Creole and the notion of “decreolization.” BRIAN BARNETT (University of Minnesota) shared his experience of integrating Louisiana French language and culture into a French class at the University of Minnesota that includes a week-long fieldtrip to Arnaudville, Louisiana and the surrounding area. Finally, keynote speaker INGRID NEUMANN-HOFLSCHUH (University of Regensburg), the author of numerous works on French and Creole in Louisiana, analyzed the “peripheral” status of Louisiana Creole among the French creoles of the world, based on material contained in the recently published Dictionnaire éymologique des créoles d’Amérique that she coauthored with Annegret Bollée and Dominique Fattler (Buske). The presentations elicited lively discussion with audience members, many of whom traveled to the event from francophone communities in south Louisiana.

On April 4, ANDREW S. CURRAN (Wesleyan University) spoke on proto-ethnography and the concept of race between 1750-1770. His lecture, titled “Before Anthropology: Enlightenment Science and the Category of the Human,” was generously sponsored by the Kathryn B. Gore Chair in French Studies. On April 5, Professor Curran also gave an informal presentation of his recently published biography of Denis Diderot, Diderot and the Art of Thinking Freely.

On March 28, 2019 the Richard V. and Seola Arnaud Edwards Professorship in French sponsored an afternoon of four lectures on French and Creole in Louisiana. N.A. WENDE (Tulane University) presented his research on language and identity among self-described Creoles in Louisiana and Texas, while OLIVER MAUYEK (University of Cambridge) discussed his investigation of language change in Louisiana Creole and the notion of “decreolization.” BRIAN BARNETT (University of Minnesota) shared his experience of integrating Louisiana French language and culture into a French class at the University of Minnesota that includes a week-long fieldtrip to Arnaudville, Louisiana and the surrounding area. Finally, keynote speaker INGRID NEUMANN-HOFLSCHUH (University of Regensburg), the author of numerous works on French and Creole in Louisiana, analyzed the “peripheral” status of Louisiana Creole among the French creoles of the world, based on material contained in the recently published Dictionnaire éymologique des créoles d’Amérique that she coauthored with Annegret Bollée and Dominique Fattler (Buske). The presentations elicited lively discussion with audience members, many of whom traveled to the event from francophone communities in south Louisiana.

On April 10, the Gore Chair committee generously funded the lecture of Professor MARTIN MUNRO, Ada Belle Winthrop-King Professor of French and Director, Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies at FSU. “Cotton Candy: Édouard Duval-Carré in North Florida” co-organized by graduate student Ryan Joyce and Professor Felicia McCarren.
On 11-12 April, 2019, the Department hosted the Water Logics International Conference. Co-organized by EDWIGE TAMAILLET TALBAYEV and YASSER ELHARIRY (Dartmouth College), the conference took its critical cue from New Orleans’s liminal position on the Gulf Coast to examine how water and bodies of water give shape to forms of thought, art, literature, and politics. Bringing together scholars from the U.S., Britain, France, Luxembourg, and New Zealand, the event also featured Dean Brian T. Edwards, Rebecca Snedeker, and Lidia Zhigunova from Tulane’s School of Liberal Arts, as well as New Orleans-based photographer Ben Depp. Noted cultural geographer Philip Steinberg (Durham University, UK) delivered the keynote lecture, “De-bordering the Ocean: Reflections on Alterity and Materiality from Melville to James to Gilroy.” The event was sponsored by the Carol Lavin Bernick Faculty Grants, the Kathryn B. Gore Chair in French, the Department of French and Italian, and the New Orleans Center for Gulf South Studies.

**Italian Cooking Classes**

Thanks to support from the Undergraduate Activities Fund, students of Prof. Daniele’s classes cooked pasta in the Greenbaum Demo Kitchen. Students of the ITAL1010 and ITAL1020 classes discovered New Orleans’ Sicilian roots at Angelo Brocato’s and Central Grocery.
This year, *Expressions maghrébines*, the leading peer-reviewed journal of the *Coordination Internationale des Chercheurs sur les Littératures maghrébines* (CICLIM) housed in our Department, became available through Project MUSE’s Premium Collection, Johns Hopkins University Press’s online journal database.

The winter 2018 issue, “L’Exilé, l’étranger et l’autre dans les œuvres de Nabîl Farès,” coordinated by Fazia Aïtel and Valérie K. Orlando, explores the Kabyle writer’s freedom of expression and his long-standing dedication to political and social engagement. The volume examines Farès’s dialogue with Black writers such as James Baldwin and Frantz Fanon, his encounter with Deleuzian philosophy (through a critical essay by philosopher Réda Bensmaïa and the reproduction of original correspondence on Deleuze exchanged between Farès and Bensmaïa), the issue of orality and the Kabylian mother tongue in Farès’s writing, his commitment for Amazigh rights in Algeria, and his reflection on the sea as liminal space. The issue also comprises reflections on the experience of translating Farès into English penned by his American translator Peter Thomson, an original poem by Habib Tengour, as well as homages by fellow Algerian activists Arezki Metref and Hend Sadi. The varia section features an article on Saharawi music in transnational distribution networks.

The Summer 2019 issue, “Le cinéma maghrébin transnational” was coordinated by renowned film studies scholar Will Higbee from Exeter University. The issue explores multiple facets of transnational Maghrebi cinema, understood here as the production, circulation, and reception of films within, between, and beyond the countries of Algeria, Tunisia, and Morocco as well as in the Maghrebi diasporas. Articles shed light on the politics of production and circulation of films, recognizing the imbalances of power between diverse sites of production on the global level. Among other topics, essays address the trans-indigenous aesthetics of Amazigh films, women filmmakers from Morocco, gender violence in Kaouther Ben Hania’s documentaries, the specters of global inequality in Laila Marrakchi’s cinema, and the dynamics of contestation in post-revolutionary Maghrébi documentaries. Two interviews with Maghrebi filmmakers Ahmed El Maanouni and Izza Genini discuss the challenges and opportunities induced by transnational collaborations in Maghrebi filmmaking. Three varia articles examine the translation of Maghrebi literature into Swedish, Dalila Kerkouche’s revisitation of the *harki* legacy, and Mohammed Dib’s bazar aesthetics.

Tables of contents and abstracts may be accessed here:
http://www.ub.edu/adhuc/ca/publicaciones/revista-expressions-maghrubines/expressions-maghrubines-vol-17-no-2-hiver-2018
CINÉ-CLUBS

French and francophone Ciné-club

The French and Francophone ciné club organizes screenings of French and Francophone movies in French with English subtitles once a month. We would like to thank our exchange students RIME SALMON and LUCAS BOGAERT ROSSI who were in charge of the movie selections and overall organization in Fall 2018 and Spring 2019, respectively. The ciné club screened a variety of movies, ranging from comedies such as Un peu, beaucoup, aveuglément by Clovis Cornillac, to dramas, such as Un prophète by Jacques Audiard.

Italian Movie Nights

The Italian Program sponsored two Italian Movie Nights per semester (in Italian with English subtitles), organized by Professor Elena Daniele. Screenings are free and open to all students of Italian and the entire Tulane community, and are held in Newcomb Hall on weekday evenings (check Tulane Calendar for dates and times). An Italian snack is offered thanks to support from the Undergraduate Activities Fund.

Keep up with all our News and Events!
Follow us on Social Media.
Facebook: French At Tulane
Facebook: Italian At Tulane
Twitter: @FrenchTulane
This year CHIARA AZZARETTI presented a paper entitled “Untranslatable Encounters: The Limits of Language During Louis-Antoine de Bougainville’s Expedition” at the Western Society for Eighteenth-Century Studies conference at Arizona State University. She also presented a paper at the Northeast Modern Language Association conference entitled “Sacrificed Virgins, Mothers, and Whores: The Cryptoreligious Treatment of Female Murder Victims.”

CHIARA AZZARETTI, ANNIE DOUCET, JACQUELINE SARRO, and PARJEST THEVENARD presented a panel entitled “Teaching New Orleans” at the 2018 American Council for the Teaching of Foreign Languages Annual Convention in November. The panel explored a variety of approaches to incorporating New Orleans’ unique cultural and literary heritage into the French language classroom, including experiential learning, digital storytelling and Louisiana French.

In November, SOPHIE CAPMARTIN presented her digital exhibit project, focused on the transcription and showcase of archival documents related to the founding of New Orleans, at the annual ACTFL Conference in New Orleans. This hands-on session familiarized participants with strategies for using primary-source documents in the language classroom and provided tips for creating a multi-media digital publishing platform with students. In February, she presented the results of a study conducted at Lycée Français de la Nouvelle-Orléans, which compared the results of French immersion students in two early literacy formative assessment tests in French and English at the Seventh International Conference on Immersion and Dual Language Education in Charlotte, North Carolina. In March, her article “Pocahontas and Ignou Ouaconisen: Profitable Native Princesses” was published in the collective work Creation, Re-creation, and Entertainment; Early Modernity and Postmodernity (Narr Francke Attempo Verlag).

In the spring semester ANNA COOPER presented on women and space in Henry James’s The Portrait of a Lady at the 3rd Annual Languages and Literature Conference on Home, Community, and Culture at LSU. She secured a CELT grant to promote cultural research on the Galette des Rois with her Elementary French I students and presented this work at the Tulane Teaching Symposium. This summer, Anna will present on women’s professional advancement in Au Bonheur des Dames at a conference on Women’s Spaces, Pleasure, and Desire in the Belle Époque at St Hilda’s College, Oxford.

ERIKA MANDARINO completed the requirements for a Ph.D. in French Studies in May 2019. Her dissertation, “The Interplanetary Voyage of the French Enlightenment,” considers 18th-century space Science Fiction as a reflection of a moderate, mainstream Enlightenment. In March, she shared her research at the annual American Society for Eighteenth-Century Studies meeting, where she also chaired a panel on the subject of Isaac Newton in the arts. She is currently revising an article for publication in the forthcoming volume Modes of Play in Eighteenth-Century France (Bucknell UP), she is employed as an Assistant Editor for the academic publisher Brill in Boston, and she wishes to continue her research on the history of Science Fiction in France.

In September 2018, GUILLAUME TABET presented the paper “Marie Antoinette as a Character in Plays: From Stage to Scaffold” at Columbia University for the ISCH annual conference. In October 2018, he presented “Marie Antoinette as an Economic Blame” for the Legacies of the Enlightenment travel fund. In January 2019, Guillaume achieved PhD candidacy, having successfully completed his qualifying exams, self-design exam, language qualification exams, and having defended his prospectus. After serving as Head of Section for Intermediate French for two semesters and after fulfilling his teaching requirements, he won the Graduate Student Excellence in...
Teaching Award for 2018-2019. He was also accepted to the ENS exchange program for 2019-2020, which will allow him to conduct research in France for his dissertation as well as fulfill the French part of his PhD, building a partnership with Normandie Université.

Professor Mignot receiving an award from the graduate students in French Studies. Left to right: Jaclyn Maraldo, Chiara Azzaretti, Prof. Mignot, Jacqueline Sarro.

Tulane Ph.D. Candidates Emily Hathaway and Guillaume Tabet presenting at the ISCH conference at Columbia University in September 2018.

Although the Department of French and Italian did not continue their GSSA Faculty Award winning streak this year, the graduate students in French Studies presented an unofficial award to Professor CHARLES MIGNOT to recognize his tireless work as the director of the French Language Program. At the 2019 Senior Award Ceremony, students Jacqueline Sarro, Chiara Azzaretti and

Professor Mignot receiving an award from the graduate students in French Studies. Left to right: Jaclyn Maraldo, Chiara Azzaretti, Prof. Mignot, Jacqueline Sarro.

Tulane’s four-week summer program “Tulane in Paris,” sponsored by The Office of Study Abroad and directed by Senior Professor of Practice ALEXANDRA REUBER, gives students the opportunity to take two (3) credit hour courses involving the history, art, literature, and culture of the city of Paris. In the summer of 2018, course offerings included the following: Une Promenade sur les lieux de l’histoire (FREN 3250), Flavors of Paris: Food, Film, and Fiction (FREN 3330), The Changing Face of Paris: Immigration, Migration, and Identity in the French Capital (FREN 3010), Impressionism in Paris Museums (ARHS 3911), Art, Montmartre, and the Pleasures of Paris (ARHS 3913), Photographing Paris (ARST 3020), and Paris in Writing: From Street Signs to (ANTH 3090). All courses had periodic field trips to sites and museums in Paris and its surrounding area to complete the academic curriculum. A four-day excursion to Normandy, where students visited cities and sites related to WWII and the Impressionist movement, were also part of this program.

“TULANE IN PARIS” SUMMER PROGRAM

Tulane Ph.D. Candidates Emily Hathaway and Guillaume Tabet presenting at the ISCH conference at Columbia University in September 2018.

Although the Department of French and Italian did not continue their GSSA Faculty Award winning streak this year, the graduate students in French Studies presented an unofficial award to Professor CHARLES MIGNOT to recognize his tireless work as the director of the French Language Program. At the 2019 Senior Award Ceremony, students Jacqueline Sarro, Chiara Azzaretti and
French Undergraduate Awards

As in the past, at the end of the academic year, the Department recognized our most talented and diligent French majors whose dedication to the French language and culture is truly inspirational. Their achievements deserve our applause and recognition.

The Jonathan Edgar Lorino Memorial Prize is the most prestigious prize awarded in the Department. It is given to the one French major who best shares the exceptional talent, strong work ethic, and generosity of spirit that Jonathan Lorino embodied. This year’s recipient was MADELINE (ADDIE) MCLAUGHLIN.

The Henry Award is awarded to the sophomore student in French who not only has achieved high academic merit in French, but also shows a special enthusiasm for the language. This year’s recipient was JAMISON DECUIR who shows an exceptional command of the language and whose work is always of the highest quality.

The Alcée Fortier Memorial Prize is named in honor of one of Tulane’s most illustrious professors. This year’s recipient is DEVON RIEGEL whose exceptional command of the French language make her highly deserving of this award. The Louis Bush Medal, an award that honors students’ excellence in and passion for French, was awarded to JILLIAN AVENI.

This year, six students were awarded the Oscar Maas Prize, which recognizes exceptional essays written in French. DEVON RIEGEL, for her impressive account of the historic rise and fall of the Natural History Museum; ALEXANDRA BOOKIS for her magisterial paper on environmental science and the humanities, JACK SWEENEY for his discussion of science fiction as a form of ethical critique; HALEY CHRISTOFIDES for her anthropological reading of French cultural studies; MADIGAN GRIFFIN for her discussion of the so-called Hierarchy of the Sciences and the resulting inconsistency in “positive” results; JACQUELINE ARSHINOFF for her excellent Honors thesis focusing on how metaphors that are embedded in the language we speak affect our perception of time.

French Graduate Awards

Following a tradition that began three years ago, the Department of French & Italian recognized the accomplishments of our graduate students with Excellence Awards in Research, Teaching and Service. This year, the Department presented three awards, one for each category.
The Graduate Student Excellence in Service Award was bestowed this year to **EMILY HATHAWAY**. This award recognizes students who have exhibited collegiality, camaraderie as well as outstanding service to the PhD program; and thanks to all the work she did as President of the French Graduate Student Association, Emily embodied the energy and passion that our graduate students bring to the Department.

The Graduate Student Excellence in Teaching award went to **GUILLAUME TABET**. This award recognizes the student who has exhibited outstanding teaching ability, and Guillaume stood out for his professionalism, integrity and dynamic and enthusiastic presence in the classroom.

Finally, the Graduate Student Excellence in Research Award was bestowed this year to **HEATHER FROST**. This award recognizes students who have exhibited outstanding research work and Heather has recently completed and successfully defended an excellent dissertation on decolonial projects in creole-speaking Haitian radio stations.

---

**Professor Beth Poe Travel Fund**

Since 2017, the Beth Poe Travel grant has been awarded annually in honor of Elizabeth Poe, Professor Emeritus of French whose selfless devotion to students as a scholar, teacher, adviser, mentor, and friend had a profound impact on Tulane’s Department of French & Italian. For the first two years, the Beth Poe grant was awarded to an undergraduate student for the purpose of a language immersion experience in France or a Francophone country. Starting this year, we are delighted to be able to offer two grants, one of which will go to a first-year graduate student for pursuing research-related travel to France or a Francophone country or for participating in an internationally recognized scholarly conference.

This year’s undergraduate recipient is **Sue Choi**. As a graduating senior with a major in French, throughout the years at Tulane, Sue Choi has shown extraordinary commitment to the study of French language, literature, and culture. This grant will allow Sue to attend the France Langue summer program in France, during which she will study professional French specifically for the medical field. Congratulations, Sue, to this award!

This year’s graduate recipient is **Matthew Hayden**. Matthew will use this grant to create, under the supervision of Professor Charles Mignot, an original and targeted oral corpus examining present day disjunctive pronoun usage in French. Congratulations, Matthew!

---

Fayçal Falaky
Director of Graduate Studies

Michael Syrimis,
Chair
WILSON GOSS
'10 MA French
'09 BA French & English

Wilson Goss lives in Minneapolis, MN with his wife (also a Tulane grad) and his 2-year-old son where he has taught Kindergarten and first grade in public French immersion elementary schools since 2012. He earned his Master of Arts in Teaching at Hamline University, St. Paul, MN, in 2016. He and his family intend to return to New Orleans permanently in the coming years. He published his Master’s thesis L’anti-critique de La Princesse de Clèves in Cahiers du dix-septième: An Interdisciplinary Journal in 2012. A pdf version can be found here for those interested: https://www.earlymodernfrance.org/files/GossW_Cahiers17_14(2012)22-36.pdf

DOLLIANN MARGARET HURTIG
'82 PhD French, minor English
'67 BA French, minor English

Dr. Dolliann Hurtig, Ph.D. (Newcomb ’67, Tulane ’82) has served as editor-in-chief of the pedagogical volume entitled Allons au cinéma: Promoting French through Films, Vol. III. Mme Joyce Beckwith, Commandeur dans l’Ordre des Palmes Académiques and president of the Palmes Académiques in America, served as assistant editor to the project. The text has been published in late April by the American Association of Teachers of French and includes twenty-one authors. Dr. Hurtig, Chevalier dans l’Ordre des Palmes Académiques, teaches French at Louisiana Tech University.

PAUL KIRCHER
'82 BA French

Paul Kircher serves as Assistant Dean of Students at the Jesuit School of Theology of Santa Clara University in Berkeley, California, where he has been employed in various positions in student affairs since 2001. Paul recently was inducted into Alpha Sigma Nu, the Honor Society of Jesuit colleges and universities, in recognition of his commitment to the values of scholarship, loyalty, and service.

LARRY M. LOEB
'62 BA French & Political Science

I was a double major, Political Science and French, and spent Junior Year Abroad with introductory stay in Dijon and then to Paris at l’Institut d’Etudes Politiques and Cours de Civilisation Francaise a la Sorbonne. I am fully retired as of February 2018 from the practice of law (Columbia Law School, J.D. 1996) after a 31-year career at the ABC Television Network followed by a 19-year career at The Hearst Corporation. At both jobs I specialized in international corporate matters and was able to take advantage of French language skills gained at Tulane (and the Louisiana bayous) in negotiating contracts of various types including acquisition agreements, licensing agreements, etc. My connection with the French language has continued in retirement through membership in the U.S.A. Foundation of Sciences Po and participation in its various alumni events; also I joined a reading group for discussion of A la Recherche du Temps Perdu of Marcel Proust and of the group of ten participants there are only three of us reading the entire oeuvre in French. Summer plans include a Reunion in Antwerp (Anvers) of former jurists for the Legal Committee of the European Broadcasting Union on which I served for 25 years and where I am the only American invitee. I look forward to a few days in Paris during which I shall attend a play at the Theatre de l’Odeon (old stomping ground during Junior Year Abroad) to be followed by a visit with friends (whom I met during Sciences Po classes) in the Basque region of France.

GARY MANNINA
'72 MAT
'63 BA French

As always I look forward to your newsletter. My name is Gary J. Mannina. I took a B.A. in French (minors in history and philosophy) at the College of Arts and Sciences in 1963. After studies at the Sorbonne and the University of Besançon and Grenoble, I earned an M.A.T. from Tulane’s graduate school in 1972. I taught and served as a head of school for many years and retired in 2010. I currently am an officer of Tulane’s Emeritus Club where I chair the Awards Committee. I am a board member of Ecole Bilingue de la Nouvelle-Orléans. With best wishes for a pleasant summer!

SCOTT POWERS
'02 PhD French
'98 MA French

In June 2019, Scott M. Powers, Professor of French at the University of Mary Washington, began a two-year term as President of the Association des littératures canadiennes et québécoise (ALCQ). After completing a two-year term as Francophone Vice-President, Scott will lead the executive committee in all affairs related to
the ALCQ, including the organization of its annual conference and the awarding of the annual literary award, the Prix Gabrielle Roy. Scott also recently published the article entitled “Tu n’as pas à te sentir coupable d’être: A Multiversal Approach to Guilt in Gaétan Soucy’s L’Acquittement” in Studies in Canadian Literature / Études en littérature canadienne (2019). His essay, “Secularity, the Animal Other, and the ‘Fragilized Text’ in the Works of Jean-François Beauchemin,” is forthcoming with Québec Studies (2020).

CHRISTINE McCALL PROBES
‘68 PhD French

Christine McCall Probes, Professor at the University of South Florida, is happy to report several recent “student successes” including admissions and full support in doctoral programs at Brown and CUNY Graduate School. She was pleased to publish five articles in international journals and to co-edit the interdisciplinary volume Les Femmes et le voyage/Women and Traveling.

DANE STALCUP
‘04 BA French
‘05 MA French

In May of 2019, Dane Stalcup was awarded tenure and promotion to associate professor at Wagner College (Staten Island, NY), where he coordinates the French studies program and serves as chair of Modern Languages, Literatures, and Cultures. After a Bachelor’s (2004) and Master’s (2005) in French at Tulane, Dane did his PhD (2013) at New York University under the direction of Richard Sieburth. Dane’s recent publications focus on the autobiographical writings and music of the composer Hector Berlioz. Dane lives in Manhattan with his lovely partner, Leonel.

CATHERINE WEISS
‘05 BA French & Theatre

Thank you for sending your call for contributions. I am a graduate of Newcomb College, class of 2005. I double majored in French and Theatre. In May 2019 I received my MA in Yoga Studies from Loyola Marymount University. My studies at Tulane were instrumental to my study of yogic practices, philosophy and Sanskrit at LMU. At the end of June I will be attending the Todi Week, a multidisciplinary leadership conference in Italy, exploring the theme “Being Human in a Technological World.” In my future work and studies I will continue integrating the themes of language, art and yoga.
About the Department of French & Italian

The Department of French and Italian at Tulane University offers a comprehensive program of study that reflects our commitment to cross-cultural and interdisciplinary approaches. Our Department builds on the historical identity of New Orleans as a center of Francophone and Caribbean culture and as the hub of one of America's oldest Italian communities.

Michael Syrimis, Chair
Fayçal Falaky, Director of Graduate Studies, Director of French Study Abroad Programs
Oana Sabo, French Undergraduate Adviser, Department SACS Coordinator
Charles Mignot, Director of French Language Program
Annette Sojic, Director of Professional French Program
Roberto Nicosia, Italian Undergraduate Adviser
Elena Daniele, Director of Italian Language Program
Bouchaib Gadir, Arabic Undergraduate Adviser
Jéda McGlothan, Executive Secretary
Sanela Frasch, Administrative Secretary